

PRESENTACIÓN

El volumen 58 (2) - 2020 de la *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)* lo integran siete artículos, provenientes de autores extranjeros y nacionales. El espectro de los trabajos, como es el sello de RLA, abarca diversas líneas de estudio e investigación de la lingüística teórica y aplicada.

Antes de dar paso a la descripción del volumen 58 (2) quisiera comunicar a nuestra distinguida audiencia de académicos y lingüistas que con fecha 28 de septiembre del año en curso la Revista de Lingüística Teórica y Aplicada, RLA, fue galardonada por la Academia Chilena de la Lengua, con el premio *Doctor Rodolfo Oroz*, que destaca anualmente a quienes contribuyen al desarrollo de las ciencias del lenguaje (ver en la Figura 1 el Diploma del premio otorgado a RLA). Recibir este premio ha sido un reconocimiento al mérito académico de nuestro trabajo en la Revista RLA y al importante aporte que hace en el ámbito de la difusión científica de las diversas interdisciplinas de la Lingüística. RLA es producto de una visión multidisciplinaria de las ciencias del lenguaje y en ese sentido es muy importante haber obtenido esta premiación a nivel nacional. Se puede acceder la Ceremonia de Premiación en el siguiente enlace de youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=kEpXp3y1Ub4>.



Figura 1. Diploma del Premio Dr. Rodolfo Oroz otorgado a la Revista RLA.

Se inicia el volumen con el artículo “Aportes de la polisemia para la descripción y la enseñanza de los verbos de cambio. Análisis del uso de *poner* y *volver* en L1 y L2” de Lucía Gómez de la Universidad Grenoble Alpes, Francia. El artículo forma parte del proyecto “Descripción y enseñanza de los verbos de cambio en español: un enfoque cognitivo”, desarrollado en la Universidad Grenoble Alpes. El corpus utilizado para el estudio forma parte del proyecto CALMER y ha sido financiado por el laboratorio LIDILEM (<https://lidilem.univ-grenoble-alpes.fr/ressources/corpus/calmer>) y el consorcio CORLI (<https://corli.huma-num.fr/>). El objetivo principal es comprobar si los aprendientes de español L2 utilizan los verbos *poner* y *volver* de la misma manera en cuanto a frecuencia, productividad, combinatoria y distribución, que los hablantes nativos. Con este fin se ha analizado el corpus CALMER basado en relatos narrativos de temática emocional, producidos por dos grupos de 18 participantes (hablantes nativos / aprendientes francófonos de español de nivel B1). A partir de los resultados se sugieren propuestas didácticas para el aprendizaje del léxico verbal a través de la polisemia.

En el segundo artículo “Los géneros del conocimiento en el texto escolar de lenguaje y comunicación: un análisis semiautomático de su lecturabilidad” de los autores Daniel Rojas y Romualdo Ibáñez de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Fernando Moncada de la Universidad del Bío-Bío y Andrea Santana de la Universidad Técnica Federico Santa María se presenta un estudio enmarcado en los proyectos Fondecyt Regular 1201440 y Postdoctorado Fondecyt 3180779, ambos financiados por la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo, ANID. Se trata de caracterizar, de acuerdo con indicadores de lecturabilidad, dos de los géneros

de conocimiento más frecuentes en el texto escolar de Lenguaje y Comunicación de octavo año básico en Chile: exposición de contenido y nota. Se analizó semiautomáticamente un corpus constituido por 60 textos pertenecientes a los colegios seleccionados. Los resultados revelaron que los textos analizados no se adecuan plenamente al nivel de comprensión lectora que, en principio, poseen los estudiantes.

Sigue en el volumen el artículo “Estructura léxico-gramatical de títulos de artículos de investigación de odontología en español” de los autores Oscar Morales, Bexi Perdomo, Daniel Cassany, Joel Acevedo y Jhon Álvarez de la Universidad de los Andes, Venezuela; Toulouse Lautrec, Francia; Universitat Pompeu Fabra, España, Universidad de los Andes, Venezuela y Uppsala University, Suecia, respectivamente. El trabajo muestra resultados parciales de un proyecto de investigación financiado por el Consejo de Desarrollo Científico, Humanístico, Tecnológico y de las Artes de la Universidad de Los Andes, Mérida, Venezuela, código O-307-15-06-A. Para su desarrollo, también se recibió el apoyo de la Fundación Carolina, España, a través de una beca de Postdoctorado en la Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, durante el periodo 2017-2018. El objetivo en este trabajo es analizar la estructura sintáctica y la función retórica de 250 títulos de artículos de investigación odontológicos en español. Para ello se examina cualitativa y cuantitativamente la longitud, la puntuación, la estructura léxico-gramatical y los tipos de títulos. Los resultados evidencian tres tipos de títulos: nominales, compuestos y oraciones completas. Además se observan dos combinaciones retóricas en los títulos compuestos: tema-método y tema-descripción.

Desde la Universidad de Chile, Abelardo San Martín presenta el artículo “Por último como operador argumentativo en español: función pragmática y variación regional con datos del corpus PRESEEA”. La investigación se enmarca en el proyecto FONDECYT N° 1190191, “Los marcadores del discurso en el español hablado en las dos orillas: análisis de su variación pragmática regional en España y América”, del cual el autor es Investigador Responsable. El objetivo es determinar el funcionamiento pragmático del marcador discursivo *por último* en el español de Santiago de Chile, en particular, y su variación regional en comunidades de la lengua española, en general, empleando el corpus PRESEEA. Los resultados muestran la función preponderante de “por último” como operador argumentativo denominada “consolatorio”. Dicha función no fue hallada en otras comunidades de habla diferentes a la de Santiago con materiales del PRESEEA. Según el investigador, se trataría de un uso idiosincrásico de la variedad de español de Santiago de Chile.

Continúa en el volumen el artículo “Mother tongue development in bilingual programs type CLIL in secondary school: a comparative study on written production” de Esther Nieto de la Universidad de Castilla-La Mancha, España. El

artículo forma parte del proyecto “Attention to Diversity in Bilingual Education: a Comparative Study in Monolingual Contexts” (RTI2018-093390-B-I00). El principal propósito de la investigación es determinar si la modalidad de enseñanza Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua (AICLE) tiene un efecto en la adquisición de la producción escrita en la lengua materna (L1), dado que se dedica menos tiempo escolar a la exposición en la L1 en este tipo de programas bilingües. Con dicho fin se realizó un estudio a gran escala en Castilla-La Mancha, donde se compararon las producciones escritas en L1 de 4.675 alumnos de secundaria AICLE y no-AICLE de 13 a 14 años. Los resultados evidencian que, aunque los estudiantes tuvieron una exposición más limitada a la L1 en comparación con sus compañeros no-AICLE, los superaron significativamente en todas las áreas de producción escrita y las mayores diferencias se observaron en las tareas más exigentes.

Desde la perspectiva de la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE), Beatriz Martín-Gascón de la Universidad de Córdoba, España, presenta el artículo titulado “Los verbos psicológicos en los manuales de ELE: un análisis comunicativo-cognitivo”. En el estudio se examina el contraste entre el enfoque de las Gramáticas Cognitiva y Operativa vs. el enfoque tradicional y descriptivo de los manuales con el objeto de observar cómo se ajustan al inventario de emociones del *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Se revisaron un total de 36 manuales de gran impacto correspondientes a los niveles A1, A2 y B1. Los resultados muestran la escasa y asistemática presencia de los verbos psicológicos en los manuales y cierta disparidad entre los contenidos por niveles que desglosa el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Se hacen sugerencias para mejorar dicha situación.

Cierra el volumen 58(2) el artículo “Ganarse: entre locación e incoación” de los autores Claudio Garrido y Carlos González de la Universidad Católica del Maule y Pontificia Universidad Católica de Chile, respectivamente. El estudio se enmarca en el proyecto FONDECYT de Iniciación N° 11190169, “Las perífrasis aspectuales procedentes de verbos locativos en el español de Chile: procesos de gramaticalización y marcas variacionales”. El objetivo es analizar el desarrollo histórico del verbo *ganarse* en el español de Chile. En cuanto a la metodología, se utilizan corpus lingüísticos históricos, bases de datos actuales y documentos históricos digitalizados, con el fin de respaldar el análisis con fundamentos cualitativos y cuantitativos. Como resultado de la indagación, se explican los cambios semánticos y gramaticales del verbo en la variedad chilena, y se argumenta una propuesta de deriva diacrónica.

DRA. ANITA FERREIRA CABRERA
Directora RLA
Universidad de Concepción
CHILE